



marta.amigo1@gmail.com

London, UK



Marta Amigó

BA, Pg Dip

Qualified member of the ITI

Member of the CIOL

**Conference & Business Interpreter
Translator and Content Editor**

LANGUAGES

Spanish (A), Catalan (A), English (B)

Highly experienced and qualified multilingual communication professional based in London, offering Conference and Business Interpreting, as well as translation and content services in English, Spanish and Catalan. With a background in Journalism and more than 20 years' experience in the language sector, I have worked with a broad range of companies and subjects. I have a passion for languages and enjoy helping clients transfer their message in a clear and effective way.

INTERPRETING

Self-employed

2010 – Present

Languages: English<>Spanish, Catalan

- **Conference Interpreting** (trained and experienced in simultaneous and consecutive modes).
- **Remote Simultaneous Interpreting** (experienced with Zoom, Teams, VoiceBoxer, Kudo, Interprefy and Google Meet platforms, amongst others).
- **Business Interpreting** (business meetings, press conferences, factory and company visits, political meetings and interviews, training sessions, events, inaugurations, etc.).
- **Broadcast Interpreting** (live interpreting coverage for Sky News, CNN, BBC).
- **Public Services Interpreting** (immigration, legal, medical, social services, Metropolitan Police; Home Office accredited).

TRANSLATION and CONTENT EDITING

Self-employed

2004 – Present

[Usborne Books](#) - Spanish and Catalan copywriter and translator (freelance, ongoing since 2018)

[Brockmans Gin](#) - Translation of social media posts (freelance, ongoing since 2020)

[Emperor](#) - Proofreading of corporate content (freelance, ongoing since 2016)

[Welcome to the Jungle](#) - Spanish sub-editor (2018-2022)

OTHER CLIENTS INCLUDE:

Print Power Magazine - Localisation from English into Spanish

WGSN.com - Transcreation into Spanish of daily news bulletin

Amazon.es - Spanish copywriting

Investis.com - Translation and editing of corporate content

Lexus Cars Magazine - Localisation of magazine from English into Spanish

ASSESSOR/EXAMINER

Self-employed

2010 – Present

Accredited examiner for the Chartered Institute of Linguists' (CIOL) **Diploma of Public Service Interpreting** (DPSI), **Diploma in Police Interpreting** (DPI) and **Diploma in Translation**.

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE

2000-2004

[Investis Digital](#) **Full time Web Sub-editor and Translator**

Editing and updating content for corporate websites and annual reports. Clients: Boots, Marks & Spencer, Vodafone, Dixons, British Energy, Burberry, Manchester United, Selfridges, London Stock Exchange and Rolls Royce, amongst others.

1999-2000

[WGSN.com](#) **Full time Spanish Translation Manager** for news service specialising in the fashion & design industry.

1996-1999 SELF-EMPLOYED:

[Redwood Publishing](#) **Freelance on-site sub-editor** for the Spanish edition of Marks & Spencer's magazine.

[John Brown Media](#) **Freelance on-site sub-editor**

IKEA Room magazine Spanish version

Volvo magazine and website Spanish version

Microsoft Anti-piracy magazine and website

[Story UK](#)

Freelance on-site translator and **sub-editor** for the Spanish version of **Lexus Magazine**

1992 to 1996

[Diari d'Andorra](#) Daily newspaper (Andorra) **Full time journalist** covering daily news. **Catalan** language.

1988 to 1989

[Diari de Barcelona](#) Daily newspaper (Barcelona, Spain). **Catalan** language.

Journalist and **coordinator** of Medical Supplement. **Catalan** language.

[Círculo de Lectores Publishers](#) (Barcelona, Spain)

Part-time Editorial Assistant

QUALIFICATIONS

- **Postgraduate Diploma in Conference Interpreting** with Merit. Metropolitan University, London. June 2019
- **DPSI (Diploma in Public Service Interpreting)** English Law with Distinction and Merit. 2009
- **Postgraduate Diploma in Bilingual Translation** (English<>Spanish) with Merit. University of Westminster, London. 1999
- **Degree in Journalism** Universitat Autònoma de Barcelona, Spain. 1991

LANGUAGE CERTIFICATES

- **English:** *Cambridge Certificate of Proficiency* English. 1996
- **Catalan:** Highest Level, Level D, awarded by Catalan Government
- **French:** *Diplôme de Langue* from Institut Français, Barcelona. 1991

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Full member of the **Chartered Institute of Linguists** (CIOL)

Qualified member of the **Institute of Translators and Interpreters** (ITI)

**References and further details on assignments available upon request*